

УДК 821.512.161Дж. С. Эрозан

UDC 821.512.161Dz. S. Erozan

ОБ ОСОБЕННОСТЯХ РАННЕГО ТВОРЧЕСТВА ДЖАЛАЛА САХИРА ЭРОЗАНА

ON THE FEATURES OF EARLY WORKS OF JALAL SAHIR EROZAN

Айдан Хандан Рафик Зека кызы,
*доцент кафедры турецкой филологии
Бакинского государственного
университета (Баку, Азербайджан)*

Aidan Handan Rafik Zeka,
*Associate Professor of the Department
of Turkish Philology, Baku State
University (Baku, Azerbaijan)*

Поступила в редакцию 19.10.18.

Received on 19.10.18.

В статье рассказывается о поэзии известного турецкого поэта Джалала Сахира. Джалал Сахир на протяжении всей своей творческой деятельности заявлял о себе почти во всех современных ему литературных движениях. Он создавал произведения во времена литературных движений *Сарват-и Фюнун*, *Феджри-ати*. Впоследствии в его творчестве произошли значительные изменения. Он посвятил многие стихи лидеру Турецкой Республики Мустафа Кемаль Ататюрку. Он был не только поэтом, писал публицистические статьи о турецком языке, боролся за чистоту турецкого языка, без арабских и персидских заимствований. Джалал Сахир создал национальную поэзию в истинном национальном духе. Когда же он стал участником Первой мировой войны, его стихи «Доброволец», «Песнь о деревне» и «Кавказская песня» были написаны под влиянием турецкого фольклора.

Ключевые слова: Джалал Сахир Эрозан, Сарват-и Фюнун, Феджри-ати, турецкая поэзия, слоговый метр, пресса.

This article deals with the poetry of a well-known Turkish poet Jalal Sahir. Jalal Sahir, a constantly renewed poet throughout his life, has almost become a participant of all literary movements. He created his works during the literary movements *Servet-i Fünun* and *Fejri ati*. There were considerable changes in his creative work. He dedicated many of his poems to the leader of Turkish Republic Mustafa Kemal Atatürk. He was not only a poet. The part of his activities was his articles about the Turkish language. He struggled for the pure Turkish language without the Arabic and Persian words. Jalal Sahir has created national poetry in genuine national spirit, when he became a participant of the World War I, and his poems "Voluntary Turku", "The Song of the Village in the Village" and "Caucasian Song" had the spirit of Turkish folklore.

Keywords: Jalal Sahir Erozan, Sarvat-i Fyunun, Fajri-ati, Turkish poetry, syllable meter, press.

Введение. Во второй половине XIX века большинство турецких интеллектуалов публиковались в газетах и журналах. Интеллигенты, которые не могли оставаться в стороне от важных социально-политических процессов, происходящих в стране, выражали свои идеи в прессе. В то время газеты и журналы, издававшиеся один за другим, были сосредоточены на интересах читателя к повседневным проблемам, политическим вопросам и процессам, происходящим во всем мире. Тенденции вестернизации все более охватывали турецкое общество.

Вопросы творчества Джалала Сахира Эрозана давно привлекают внимание многих турецких критиков и литературоведов, в том числе Ахмет Кабаклы, Акюз Кенан, Акташ Шериф, Несрин Караджа, Мехмет

Каплан, Диздароглу Хикмет и Банарлы Нихад Сами (1–7). Творческий путь Джалала Сахира достаточно сложен и противоречив, поскольку совпал с переходным периодом развития страны, формированием новых направлений духовной жизни, в том числе и в сфере литературы и искусства. В то же время ряд особенностей творчества этого турецкого поэта, в особенности в начальный период, еще требует своего рассмотрения.

Цель написания данной статьи – анализ раннего периода творчества Джалала Сахира, выявление здесь некоторых особенностей его поэтического мастерства.

Основная часть. После известных исторических событий и восхождения на османский престол Султана Абдул-Гамида Второго

го, вследствие применения серьезной цензуры литераторы стали отходить от оценки политических событий и высказывания идей, и больше трудились над созданием новых произведений в сфере науки, искусства в философии. В этот период сформировалось три поколения литераторов, которые отличались друг от друга стилем и характером развития творческого процесса. Романтики, которые воспринимали размышления Намика Кемаля в завуалированной форме, – это Гамид, Самипашазаде, Реджаидзаде; те, кто перенимал стиль Ахмеда Мидхата, и, наряду с этим, были связаны с натуралистически-реалистическим течением – это Башир Фуад, Назим Набизаде, Муаллим Наджи, Гусейн Рагим, Ахмет Расим. В третью группу входили те, кто сплотился вокруг журнала «Сарват-и Фюнун» и практически представляли собой новую литературу.

Поэты и писатели, входившие в последнюю группу, продолжали воспевать на индивидуальном уровне, в поэтической форме различные чувства и мысли; они предпочитали отходить от реальности, следовать своему воображению и создавать в поэзии музыкальные созвучия и гармонию.

После закрытия журнала «Сарват-и Фюнун» был создан новый подобный сборник «Феджр и Ати». Можно сказать, что последующий сборник был как бы продолжателем идей «Сарват-и Фюнун». Этот сборник выступил на литературной сцене с претензией на новаторство. С декларацией по этому поводу выступила целая группа представителей интеллигенции; это были Рафик Халид, Ахмед Гашим, Джалал Сахир и др. Основной целью поэтического творчества они выдвинули поиск красоты в искусстве. Таким образом, Джалал Сахир Эрозан свои первые шаги поэтического творчества сделал в рамках нового литературного течения, связанного с высокими эстетическими запросами.

Как показывают факты, одним из основателей этого течения был Джалал Сахир Эрозан. Он родился 29 сентября 1883 года в Стамбуле; его мать Фахима Нусрет была женщиной творческой природы. Она писала стихи в стиле диванной литературы, была автором двух пьес. Джалал Сахир получил воспитание от матери, глубоко любившей литературу. Она внушила сыну еще с детских лет любовь к поэзии, тем самым заложила основу его будущего поэтического творчества.

Учиться Джалал Сахир начал в школе «Шемшюль мекатиб». Затем он продолжил учебу в школе «Нюмуне-и терегги». Впоследствии он продолжил свое обучение в морском училище Давуда Паши, а также в лицее Вафа Идади. В школьные годы он проявлял стремление к поэзии, сочинял стихи и получил прозвище от окружающих «маленький поэт». Все верили, что он в будущем станет знаменитым поэтом.

Первое стихотворение поэта «Одна песня» было опубликовано под псевдонимом Хикмет Джалал в сборнике стихов «Иртига» в 1899 году. Вслед за этим стихотворением поэт публикуется в различных газетах и журналах под разными псевдонимами. В том числе в сборниках «Му-саввер фен ве адеб», «Деньги», «Культура» и т. д. Большинство стихов было написано под влиянием литературного течения «Сарват-и Фюнун».

На первых порах поэт воспевал в основном любовь, писал о природе (в чем-то они были подобны творчеству Тофика Фикрета).

Джалал Сахир в печати подписывался словом «Сахир», и впервые подобным именем подписал стихи «Совершенно один», которые он опубликовал в журнале «Иртига», а впоследствии – в сборнике «Сарват-и Фюнун». В этих стихах он выразил желание еще более усердно трудиться в сфере поэзии; в частности, затронул тему будущего страны (отметим, что данная тема перекликается со стихами Тофика Фикрета «Этапы жизни» и «Что же я хочу»). В целом повторимся, что в первый период поэтического творчества Джалала Сахира на него большое влияние оказало творчество Тофика Фикрета:

Скрывшись среди деревьев маленького сада
В небольшом любовном гнездышке, как у птиц
Подальше от страстей невиданных людских,
И нужно ль большего, чем вечная свобода?!

[2, с. 46]

В этих строках невозможно не почувствовать влияние поэзии Тофика Фикрета, они перекликаются со стихотворными строками из его стихотворения «Что же я хочу»:

Среди этого всего гнездо одно,
Где жизнь спокойно, мирно там течет.
Где далеки от истины и споров,
Без целей, без рассветов и без снов

[1, с. 226]

Другое свое стихотворение Дж. Сахир посвятил Халиду Зия, представителю литературного течения Сервет-и Фюнун; стихотворение называется «Тимсал-и Деха»:

Халид Зия, словами сладкими, прекрасными
Взывающий нас в приключений мир!

[2, с.48]

Наряду со стихотворениями, написанными под влиянием литературного течения «Сервет-и Фюнун», поэт также обращался к стихотворным формам классического характера, то есть более ранним. Первое из стихотворений подобного рода называется «Газель», написанное под влиянием поэта Ахмеда Джалала. Под тем же псевдонимом было опубликовано стихотворение, написанное в жанре месневи, которое называлось «Яз-Мази» и состояло из 10 бейтов. В последнем куплете-бейте (двустииши) записан псевдоним Джалал Сахир. Здесь чувствуется влияние большого поэта, создателя многих поэтических сборников (диванов) Шейха Галиба:

Ты была бутоном нераскрывшимся,
Преданным и мирным образцом
Как пчела, летала ты свободно,
Всем дарила радость ты сквозь боль.

Был соловьем о горечи поющим,
Был я влюблен, беспечный и шальной.
Обиды не таил, свободным был тогда я,
Далеким от печали и невзгод

[2, с. 51].

Как уже отмечалось, Дж. Сахир на первоначальном этапе своего творчества писал под влиянием литературного течения Сервет-и Фюнун. Также в стихотворениях «Крик души», «Из одного безымянного сборника», «Твой лик в мечте» «Посвящение» чувствуется влияние Дженаба Шахабеддина.

Джалал Сахир, постоянно совершенствуя свой поэтический талант, можно сказать, принимал близкое участие во всех литературных процессах своего времени. Как уже отмечалось, в период течений Сервет-и Фюнун, Феджр-и Ати он писал стихи в духе идейных представлений этих направлений турецкой литературы. Вместе с тем в период ускоренного развития национальной литературы на новом витке в его творчестве произошли значительные изменения.

В последующие 1910–1934-е годы в произведениях поэта, опубликованных на страницах различных газет и журналов, были раскрыты новые грани его таланта.

Дж. Сахир в литературный период, озаглавленный как период *Национальной литературы*, активно выступал в защиту чистоты литературного турецкого языка. Под впечатлением от стихотворений поэта М. Э. Юрдагюля, опубликованных в 1899 году в сборнике «Турецкие стихи», поэт стал писать стихи слогом *хеджа везни*, простым турецким языком:

Как моряк, который смотрит на полярную звезду,
Как садовник, что лелеет сад свой,
Поливает нежные цветы, разбирая листья,
что завяли,
Как поэт, что любит первый стих свой
Ты мой стих любимый, дорогой!

[2, с. 65].

В этот же период Дж. Сахир стал участником движения «Новый язык», выступая в журнале «Турецкий кружок», который был органом печати объединения Турецкого кружка. В этих стихах поэт также старался писать на простом, народном языке.

Джалал Сахир воевал на фронте, поскольку Турция участвовала в Первой мировой войне. Он писал много стихов, воспевающих родину, народ и победу. Эти стихи соответствовали народному духу, были посвящены героизму тех, кто воевал. «Турок-доброволец», «Турок, что воюет в небе», «Кавказский турок» – все эти стихи как раз такого рода. В них чувствуется влияние народного языка и устного народного творчества:

Твои пряди золотые на сердце моем,
Заплелись, и некому их здесь расчесать.
О ты, женщина прекрасная моей деревни!
Имя я твое все буду повторять!

[2, с. 70]

Среди стихов, написанных под влиянием фольклора и суфийской литературы, следует особенно выделить стихи «Турчанка Амина», «Загадка» и т. д.

Выводы. Таким образом, Джалал Сахир примкнул к движению *Национальной литературы*, распространявшемуся с 1914 года. Именно в рамках этого движения он получил широкое признание среди читателей как народный поэт.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Кабаклы, А.* Турецкая литература : в 5 т. / А. Кабаклы. – Стамбул : Издательство Тюрк Едебияты Вакфы Яйынлары, 1991. – Т. 3. – 776 с. (на турецком языке)
2. *Кенан, А.* Основные характеристики современной турецкой литературы, / А. Кенан // Сборник по тюркологии. – Стамбул : Издательство Инкилап Kitabevi, 1965. – Т. II, № 1, 272 с. (на турецком языке)
3. *Шериф, А.* Турецкая поэзия. Антология. (1860–1920) / А. Шериф. – Анкара : Издательство Курган Едебият, 1996. – 315 с. (на турецком языке)
4. *Караджа, Н.* Джалал Сахир Эрозан, / Н. Караджа. – Стамбул : Издательство Милли Егитим, 1993 – 416 с. (на турецком языке)
5. *Каплан, М.* Исследования поэзии, / М. Каплан. – Стамбул : Издательство Дергях, 1975. – 223 с. (на турецком языке)
6. *Хикмет, Д.* 70 лет сборнику Феджр-и Ати, / Д. Хикмет // Международный культурологический сборник. – Анкара : Издательство Университета, 1979. – № 5 – 150 с. (на турецком языке)
7. *Нихад Сами Банарлы.* История турецкой литературы с иллюстрациями, / Нихад Сами Банарлы. – Стамбул : Издательство Милли Егитим, 1987. – Т. II. – 1366 с. (на турецком языке)

REFERENCES

1. *Kabakly, A.* Turetskaya literatura : v 5 t. / A. Kabakly. – Stambul : Izdatelstvo Tyurk Yedebiyaty Vakfy Yayynlary, 1991. – T. 3. – 776 s. (na turetskom yazyke).
2. *Kenan, A.* Osnovnyye kharakteristiki sovremennoy turetskoy literatury / A. Kenan // Sbornik po tyurkologii. – Stambul : Izdatelstvo Inkilap Kitabevi, 1965. – T. II, № 1, 272 s. (na turetskom yazyke).
3. *Sherif, A.* Turetskaya poeziya. Antologiya. (1860–1920) / A. Sherif. – Ankara : Izdatelstvo Kurgan Yedebiyat, 1996. – 315 s. (na turetskom yazyke).
4. *Karadzha, N.* Dzhahal Sakhir Erozan / N. Karadzha. – Stambul : Izdatelstvo Milli Ye-gitim, 1993 – 416 s. (na turetskom yazyke).
5. *Kaplan, M.* Issledovaniya poezii / M. Kaplan. – Stambul : Izdatelstvo Dergyakh, 1975. – 223 s. (na turetskom yazyke).
6. *Khikmet, D.* 70 let sborniku Fedzhr-i Ati, / D. Khikmet // Mezhdunarodnyy kul turologicheskiiy sbornik. – Ankara : Izdatelstvo Universiteta, 1979. – № 5 – 150 s. (na tu-retskom yazyke).
7. *Nikhad Sami Banarly.* Istoriya turetskoy literatury s illyustratsiyami, / Nikhad Sami Banarly. – Stambul : Izdatelstvo Milli Yegitim, 1987. – T. II. – 1366 s. (na turetskom yazyke).